

ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA
PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453

www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 11 Σεπτεμβρίου 2022
Κυριακή μετά την Έορτήν κ.
Κυριακή προ της Υψωσεώς του Σταυρού

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος δ΄

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον τῆς Έορτῆς.

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάση τῇ οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιίμνῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί, επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν, δωρεὰν ελάβετε, δωρεὰν δότε ἡμῖν.

Sunday 11 September 2022
Sunday after the Feast &
before - Exaltation of the Cross

Resurrectional Apolytikion

The joyful message of the resurrection the women Disciples learnt from the Angel, and casting off the ancestral sentence, to the Apostles they announced in exultation: Death has been despoiled and Christ our God has risen, granting to the world his great mercy.

Apolytikion of the Feast.

Your birth, Theotokos, has proclaimed joy to all the world; for from you has dawned the Sun of righteousness, Christ our God; he lifted the curse and gave us the blessing; he destroyed death and bestowed on us eternal life.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder Workers, regard our infirmities; freely you have received, freely share with us.

Κοντάκιον.

Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἀτεκνίας,
καὶ Ἀδάμ καὶ Εὐά, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ
θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ
ἀγία γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ
λαὸς σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων,
λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράτειν σοι· Ἡ στεῖρα
τίκει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς
ἡμῶν.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Γαλάτας Ἐπιστολῆς Παύλου (σ', 11-18)

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν
ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. Ὅσοι θέλουσιν
εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι
ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον
ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται.

Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετημένοι αὐτοὶ νόμον
φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς
περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκί
καυχῆσωνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο
καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι' οὗ ἔμοι κόσμος
ἑσταύρωται, κἀγὼ τῷ κόσμῳ.

Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι
ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν,
εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν
Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι
μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ
κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βασιάζω.
Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί. Ἀμήν.

Kontakion

Both Joachim and Anna from their
sterility's stigma, and Adam and Eve
from their mortality's ruin have been set
free, O immaculate Maid, by your holy
nativity. For this do your people hold
celebration, redeemed from the guilt of
transgression as they cry to you, "The
barren one bears the Theotokos, the
nourisher of our Life."

EPISTLE

Paul's 1st Letter to Galatians (6:11-18)

Brethren, see with what large letters I
am writing to you with my own hand. It
is those who want to make a good
showing in the flesh that would compel
you to be circumcised, and only in order
that they may not be persecuted for the
cross of Christ.

For even those who receive circumcision
do not themselves keep the law, but
they desire to have you circumcised that
they may glory in your flesh. But far be it
from me to glory except in the cross of
our Lord Jesus Christ, by which the world
has been crucified to me, and I to the
world.

For neither circumcision counts for
anything, nor uncircumcision, but a new
creation. Peace and mercy be upon all
who walk by this rule, upon the Israel of
God. Henceforth let no man trouble me;
for I bear on my body the marks of Jesus.
The grace of our Lord Jesus Christ be
with your spirit, brethren. Amen.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγελίου
(γ', 13-17)**

Εἶπεν ὁ Κύριος· καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὑψώσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

**Holy Gospel according to St John
(3:13-17)**

The Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life.

"For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

Κυριακή προ της Υψώσεώς του Σταυρού

Η Κυριακή πριν από την εορτή της Παγκοσμίου Υψώσεως του Τιμίου και Ζωοποιού Σταυρού μας προετοιμάζει πνευματικά για να συναισθανθούμε το μέγα μυστήριο της σταυρικής θυσίας του Κυρίου μας.

**Ο Σταυρός είναι η γέφυρα μας
προς τον Παράδεισο!**

Sunday before the Exaltation of the Cross

Today is the Sunday before the Exaltation of the Cross (14 Sept) and we remember Jesus on the Cross at Golgotha. The Cross is more than just a symbol of our belief, it is our **hope**, for it is **not only** of sacrifice and suffering, but is also the **unique symbol of victory and life** and it becomes our **bridge to the Kingdom of Heaven!**